Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **17 (1970)**

Heft 3

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

e soccorso in caso di catastrofi deve occuparsi, fra l'altro, anche della «collaborazione all'istruzione del personale dei beni culturali». La legge per la protezione dei beni culturali dispone, all'art. 5, cpv. 3 che «la Confederazione vigila affinchè i Cantoni impartiscano un'istruzione tecnica unitaria al personale della protezione dei beni culturali». L'art. 12 della OE da parte sua è del seguente tenore: «D'accordo con l'UFPC, la Divisone della cultura, delle scienze e delle arti del Dipartimento federale dell'interno regola l'istruzione specialistica del personale della protezione dei beni culturali.»
In questo campo non esistono attualmente altre prescrizioni. Anche qui, come del resto in tutto l'ambito della protezione dei beni culturali, siamo ancora in fase d'instaurazione.
Si ripete un po' quello che abbiamo già vissuto nella protezione civile dalla fine della Seconda Guerra mondiale: Tutti gli interessati di buona volontà devono por mano a ciò che è da fare con intuizione personale ed iniziativa, con idee proprie e saggio accorgimento. La carenza di prescrizioni speciali in materia non dispensa nessuno dall'azione. A giusta ragione l'art. 5 dell'OE asserisce, fra l'altro: «Al rispetto dei beni culturali contribuiscono... l'*informazione* della popolazione, degli organismi della protezione civile e dell'esercito sui principi della protezione dei beni culturali, nonchè la divulgazione del testo della convenzione e del suo regolamento d'esecuzione».
Come si vede, le due parti sono intimamente collegate e, soprattutto per quanto riguarda la prestazione del servizio, la protezione dei beni culturali si fonda sull'assoggettamento alla protezione civile. L'organizzazione della protezione dei beni culturali è dunque una parte integrante della protezione civile, poichè i lineamenti essenziali della sua legge sono applicabili anche nel campo dei beni culturali. (Vedasi l'art. 8, cpv. 3 della legge per la protezione dei beni culturali).

Pertanto il capo locale veramente sollecito della protezione della popolazione e dei suoi beni più cari, e quindi sensibile alle proprie responsabilità, saprà certo cooperare validamente anche a questo proposito.

Demonstrationsmaterial für Zivilschutzübungen

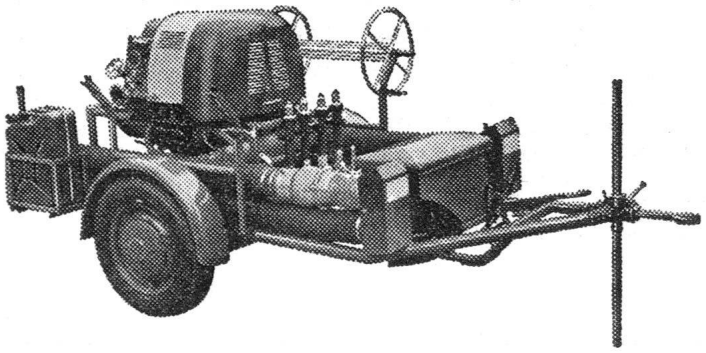
- Brandgranaten
- Elektrontöpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen

Hans Hamberger AG, 3854 Oberried / Brienzersee

Telefon 036 3 71 01

Motorspritzen

Einheits-Konstruktion und -Fabrikation für Zivilschutz und Feuerwehren

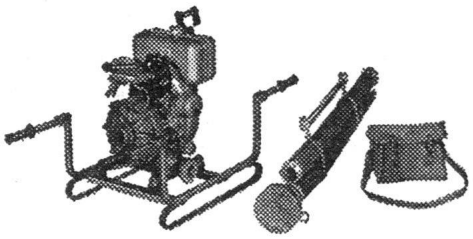


Typ 2
Höchstleistung bei 80 m GMF: zirka 1600 l/min
Motor VW-Industrie, 44 PS bei 3600 T/min

Débit maximum à 80 m EMT: env. 1600 l/min
Moteur VW-industriel, 44 CV à 3600 t/min

Motopompes

Construction et fabrication standard pour protection civile et service du feu



Typ 1
Höchstleistung bei 40 m GMF: zirka 500 l/min
Motor MAG, 8,5 PS bei 3800 T/min

Débit maximum à 40 m EMT: env. 500 l/min
Moteur MAG, 8,5 PS à 3800 t/min

Brun & Co. AG
6244 Nebikon LU
Tel. 062 86 16 12

Contrafeu AG
3110 Münsingen BE
Tel. 031 92 18 33

Faga-Werk AG
8047 Zürich
Tel. 051 52 00 77
3001 Bern
Tel. 031 25 97 11

Gebrüder Vogt
3515 Oberdiessbach BE
Tel. 031 92 55 55

SULZER – Zivilschutzkompressoren trägt man überallhin ...

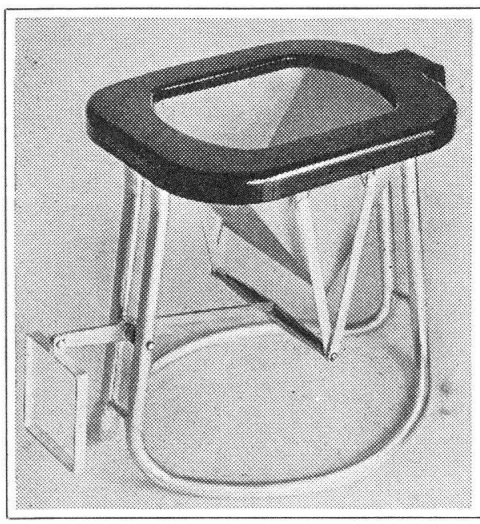
... in jedes Haus, in jede Wohnung, in jeden Keller: zum Freilegen verschütteter Eingänge, zum Einreißen von Mauerwerk und zum Beheben von Rohrleitungsbrüchen. Also überall dorthin, wo im Katastrophenfall rasch Hilfe gebracht werden muß.

Sulzer-Rotationskompressoren haben dank ihrer Einspritzkühlung eine hohe Förderleistung bei geringem Eigengewicht. Ihre Verbrennungsmotoren machen sie von jeder Stromquelle unabhängig.

Verlangen Sie technische Unterlagen unter Kennwort «Zivilschutzkompressoren».

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Telefon (052) 81 11 22 SULZER®

6.39



Kein Wasser für Spülzwecke!

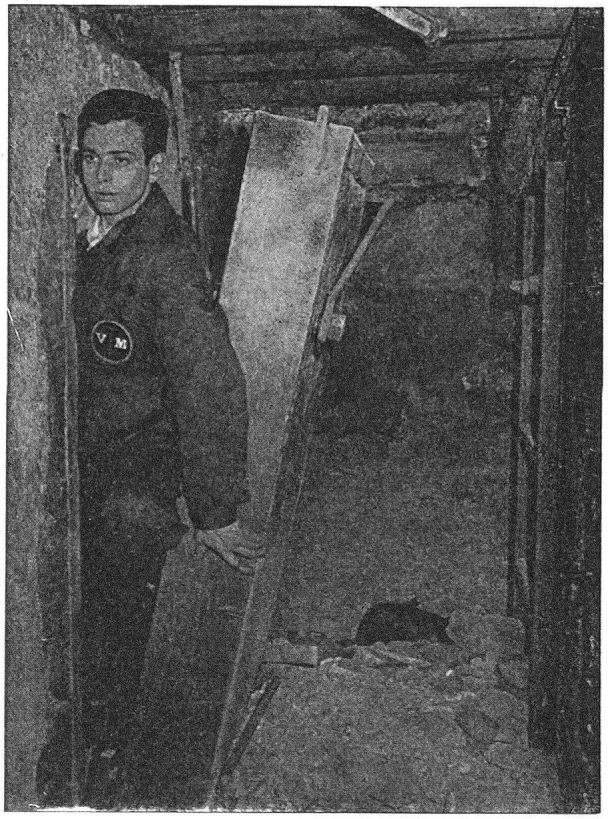
Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

Walter Widmer
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 065 451210

Die Inserate

sind im «Zivilschutz» eine wichtige Ergänzung des Textes und wertvolle Berater



VIMOBA-

Luftschutzbauteile ermöglichen die Selbstbefreiung aus verschütteten Schutzräumen und sind durch in- und ausländische Fachleute in den Versuchsanlagen der Studienkommission für Zivilschutzfragen in Basel geprüft und empfohlen worden.

Patente im In- und Ausland angemeldet.

Betonschiebewände für Grossschutzräume
10-t-Betonpanzertüre, 20 cm dick, für direkte Druck- und Splitterwirkung
5-t-Drucktüre, 6,5 cm dick, für indirekte Druck- und Splitterwirkung
Fallroste zu Notausstieg
Schraubverschlüsse und Siebe zu Entlüftungsrohr
EMPA-geprüft und von der AL+ L zum Einbau empfohlen

Verlangen Sie bei uns vor Projektierung die nötigen Unterlagen (Aussparungspläne)
Unsere Konstrukteure beraten Sie fachmännisch und vorteilhaft.

Vincenzo Moracchi

Basel, Oetlingerstrasse 156

Telefon 061 32 57 27 und 061 32 04 11